

Miserere mei

Prima pars

Psalm 51 (Vulgate 50)

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Psalmi Davidici (Angelo Gardano press, Venice, 1583)

Musical score for the first system of 'Miserere mei'. The score is for six voices: Cantus, Altus, Quintus, Tenor, Sextus, and Bassus. The music is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: Mi - se - re - re me - i, De - us, mi - se - re - re me - i, De - us, Mi - se - re - re me - i, De - us, se -

Musical score for the second system of 'Miserere mei'. The score continues from the first system. The lyrics are: - us, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am; se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am; us, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am; se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am; Et - cun - dum ma - gnam, se - cun - dum ma - gnam mi - se - ri - cor - di - am tu - am;

15

Et se - cun - dum mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti - o - num tu -

Et se - cun - dum mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti - o -

Et se - cun - dum mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti - o - num tu - a -

se - cun - dum mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti - o - num tu - a -

Et se - cun - dum mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti - o - num tu - a -

Et se - cun - dum mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti - o - num tu -

20

25

a - rum, de - le i - ni - qui - ta - tem me - am. Am - pli - us la - va me

num tu - a - rum, de - le i - ni - qui - ta - tem me - am.

rum, de - le i - ni - qui - ta - tem me - am. Am - pli - us la - va me ab

rum, de - le i - ni - qui - ta - tem me - am. Am - pli - us la - va me ab

rum, de - le i - ni - qui - ta - tem me - am. Am - pli - us la - va me

a - rum, de - le i - ni - qui - ta - tem me - am.

30

ab i - ni - qui - ta - te me - a: et a pec - ca - to me - o mun -
 et a pec - ca - to me - o mun - da me. mun - da me,
 i - ni - qui - ta - te me - a: et a pec - ca - to me - o mun -
 i - ni - qui - ta - te me - a: et a pec - ca - to me - o mun -
 et a pec - ca - to me - o, et a pec - ca - to me - o mun -
 et a pec - ca - to me - o mun -

35

- da me. Quo - ni - am i - ni - qui - ta - tem me - am e - go co - gno - sco,
 Quo - ni - am i - ni - qui - ta - tem me - am
 da me. Quo - ni - am i - ni - qui - ta - tem me - am e - go co - gno - sco,
 - da me. e - go co - gno - sco, et pec -
 - da me. e - go co - gno - sco, et
 - da me. e - go co - gno - sco, et
 - da me.

et pec-ca - tum me - um con - tra me est sem - per. Ti - bi

et pec - ca - tum me - um con - tra me est sem - per. Ti - bi

et pec - ca - tum me - um con - tra me est sem - per. Ti - bi

ca - tum me - um con - tra me est sem - per.

- pec-ca - tum me - um con - tra me est sem - per. Ti - bi

et pec - ca - tum me - um con - tra me est sem - per. Ti - bi

so - li pec - ca - vi, ti - bi so - li pec-ca - vi, et ma - lum co - ram

so - li pec - ca - vi, et ma - lum co -

so - li pec - ca - vi, ti - bi so - li pec-ca - vi, et ma - lum co - ram te

Ti - bi so - li pec-ca - vi, et ma - lum co -

so - li pec - ca - vi, ti - bi so - li pec-ca - vi, et ma - lum co - ram.

so - li pec - ca - vi, ti - bi so - li pec-ca - vi, et ma - lum co - ram

55

te fe - ci; ut ju - sti - fi - ce - ris in ser - mo - ni - bus tu -

- ram te fe - ci; ut ju - sti - fi - ce - ris in ser - mo - ni - bus

fe - ci; ut ju - sti - fi - ce - ris in ser -

ram te fe - ci; ut ju - sti - fi - ce - ris in ser - mo - ni - bus tu - is, in

- te fe - ci; ut ju - sti - fi - ce - ris

te fe - ci; ut ju - sti - fi - ce - ris in ser - mo - ni - bus tu -

60

is, et vin - cas cum ju - di - ca - ris.

tu - is, et vin - cas cum ju - di - ca - ris.

mo - ni - bus tu - is, et vin - cas cum ju - di - ca - ris.

ser - mo - ni - bus tu - is, et vin - cas cum ju - di - ca - ris.

in ser - mo - ni - bus tu - is, et vin - cas cum ju - di - ca - ris.

is, et vin - cas cum ju - di - ca - ris.

6

Miserere mei: Prima pars (score)

3 Miserere mei, Deus,
secundum magnam misericordiam tuam;
et secundum multitudinem miserationum tuarum,
dele iniquitatem meam.

4 Amplius lava me ab iniquitate mea:
et a peccato meo munda me.

5 Quoniam iniquitatem meam ego cognosco,
et peccatum meum contra me est semper.

6 Tibi soli peccavi, et malum coram te feci;
ut justificeris in sermonibus tuis,
et vincas cum judicaris.

3 Have mercy on me, O God,
according to thy great mercy.
And according to the multitude of thy tender
mercies blot out my iniquity.

4 Wash me yet more from my iniquity,
and cleanse me from my sin.

5 For I know my iniquity,
and my sin is always before me.

6 To thee only have I sinned, and have done evil before thee:
that thou mayst be justified in thy words
and mayst overcome when thou art judged.

Douay-Rheims translation